

**FR** Avertissements et instructions à l'intérieur.**NL** Waarschuwingen en instructies binnen.**IT** Avvertenze e istruzioni per l'uso sul lato interno.**PT** Advertências e instruções de utilização no interior.**ES** Advertencias e instrucciones de uso en el interior.**(F) Consignes d'utilisation :**

• Avant la première utilisation, faire bouillir la sucette 5 minutes dans de l'eau et la laisser refroidir (utiliser suffisamment d'eau pour éviter d'endommager les sucettes). Pour garantir l'hygiène, nettoyer soigneusement avec un liquide vaisselle doux et stériliser avant chaque utilisation ultérieure. Pour la stérilisation, nous recommandons le stérilisateur NUK. • Après le nettoyage ou la désinfection de la sucette, faire sortir le reste éventuel de liquide dans la tétérulle puis laisser sécher. Ceci pour des raisons d'hygiène. • Ne pas nettoyer la sucette au lave-vaisselle pour éviter de l'endommager. • Pour le traitement hygiénique au micro-ondes : remplir d'eau la boîte à sucette jusqu'au bas du repère. Ne placer la sucette à l'intérieur qu'après cette opération. Pour obtenir un réchauffement homogène et éviter des dégâts matériels, toujours placer la boîte en position excentrée, et non au centre du plateau tournant. **IMPORTANT : Réchauffer la boîte fermée pendant 4 min après avoir réglé le micro-ondes sur la puissance indiquée sur la boîte (voir les données gravées).** Tenir compte en supplément du mode d'emploi de l'appareil ! Laisser le four fermé encore 5 min. Attention : risque de brûlure même après 5 min ! Si la quantité d'eau, la durée de chauffage ou la puissance ne sont pas respectées, le matériau risque d'être endommagé ! Vider l'eau résiduelle. Laisser sécher la sucette dans la boîte fermée. Contrôler la température avant utilisation ! Conserver la boîte à sucette hors de portée des enfants. Convient uniquement aux sucettes NUK. • Conserver les sucettes au sec et de manière hygiénique, à température ambiante et à l'abri de la lumière directe du soleil.

Pour la sécurité de votre enfant : AVERTISSEMENT !

• Avant chaque utilisation, examiner soigneusement la sucette. Tirer la sucette dans tous les sens. La jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité. • Utiliser uniquement des attache-sucettes conformes à l'EN 12586. Ne jamais attacher de ruban ou de cordon à la sucette, car votre enfant pourrait s'étrangler. • Ne pas laisser la sucette dans des solutions de désinfection à froid pendant plus longtemps que la durée recommandée. Le matériel pourrait s'endommager. • Dans certains cas rares, les enfants réussissent à mettre la sucette complètement dans la bouche. Dans un tel cas, NE PANIQUEZ PAS ! Grâce à sa conception spécifique, la sucette ne peut pas être avalée et deux orifices de respiration dans la collerette garantissent une respiration suffisante. Retirez tout doucement la sucette de la bouche de l'enfant. • Ne plongez pas la sucette dans un médicament ni dans des substances sucrées et ne sucez pas vous-même la sucette. Cela pourrait provoquer des caries chez votre enfant. • Au bout d'un à deux mois d'utilisation, remplacez la sucette pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Même sans dommage apparent, la résistance de la sucette peut avoir diminué. • Pour les sucettes avec une coque de protection : Tenir la coque de protection amovible de la sucette hors de portée des enfants pour éviter tout risque d'étouffement. • **Pour les sucettes latex :** Produit à partir de latex de caoutchouc naturel. • Pour tout renseignement, conservez l'adresse du distributeur, la référence sous le code barre et le numéro de lot.

Allègre Puériculture, 41 rue Edouard Martel, 42 000 Saint Etienne, France, www.nuk.fr

(NL) Gebruik:

• Voor het eerste gebruik de speen 5 minuten in water laten koken (voldoende water gebruiken om schade aan de fopspeen te voorkomen). Voor een goede hygiëne, zorgvuldig met een zacht afwasmiddel schoonmaken en voor ieder volgend gebruik steriliseren. Voor de sterilisatie raden wij de sterilisator NUK aan. • Druk na reiniging of sterilisatie resterend water uit het zuiggedeelte en laat de fopspeen drogen. Dit is om hygiënische redenen. • Reinig de fopspeen niet in een vaatwasser, vaatwasmiddelen kunnen het materiaal beschadigen. • Voor de hygiënische voorbereiding in de magnetron: Fopspeenbox tot de onderkant van de markering met water vullen. Daarna pas de fopspeen erin leggen. Voor een gelijkmatige verwarming en om materiaalschade te voorkomen, de box steeds buiten het midden op de draaischijf plaatsen. **BELANGRIJK: Box gesloten 4 min. op het direct op de box aangegeven (zie graving) magnetronvermogen verwarmen!** Neem ook de gebruiksaanwijzing van het apparaat in acht! Apparaat nog 5 min. gesloten houden. Opgelet: Ook na 5 min. verbrandingsgevaar! Niet correcte waterhoeveelheid, tijd of wattage veroorzaken materiaalschade! Restwater legen. Spenen in vergrendelde box laten drogen. Voor gebruik de temperatuur controleren! Fopspeenbox buiten bereik van kinderen bewaren. Alleen geschikt voor NUK spenen. • Houd de fopspeen droog en hygiënisch, op kamertemperatuur en niet in direct zonlicht.

Voor de veiligheid van uw kind:**WAARSCHUWING!**

• Controleer de fopspeen nauwkeurig voor elk gebruik, zeker als uw kind tandjes heeft. Trek er in alle richtingen aan. Gooi de fopspeen weg zodra u beschadigingen of zwakke plekken ziet. • Gebruik alleen speciale fopspeenhouders getest volgens EN 12586. Bevestig nooit andere linten of koorden aan een fopspeen. Uw kind kan zich erdoor verwurgen. • Bewaar op een donkere en koele plaats. Laat een fopspeen niet langer dan aanbevolen in een desinfectiemiddel ("sterilisatieoplossing"), omdat de fopspeen hierdoor kan verzwakken.

• Zelden lukt het kinderen de fopspeen compleet in hun mond te stoppen. Indien dit het geval is, GEEN PANIEK! Door zijn speciale ontwerp kan de fopspeen niet worden doorgeslikt en de twee luchtgaten zorgen voor voldoende lucht om te ademen. Verwijder de fopspeen zo voorzichtig mogelijk uit de mond van het kind. • Doop de fopspeen nooit in zoete substanties of medicatie. Zuig ook nooit zelf op de fopspeen. Dit kan tandbederf bij uw kind veroorzaken. • Vervang de fopspeen na een gebruik van 1-2 maanden om gezondheids- en hygiënische redenen. Zelfs zonder zichtbare beschadigingen kan de stabiliteit van de fopspeen zijn aangetast. • Voor spenen met een beschermdop: Houd de verwijderbare beschermdop van de speen buiten het bereik van kinderen om verstikking te voorkomen. • **Voor LATEX-fopspeen:** Vervaardigd van natuurlijke, rubber latex. • Bewaar voor inlichtingen het adres van de leverancier, het nummer onder de barcode en het lot nummer.

Allègre Puériculture, 41 rue Edouard Martel, 42 000 Saint Etienne, France

(I) Avvertenze per l'uso:

• Prima del primo uso mettere il succhietto in acqua bollente per 5 minuti, usando acqua sufficiente per evitare deterioramenti. Per assicurare l'igiene, pulire con cura usando un detergente delicato e sterilizzare prima di ogni utilizzo successivo. Per sterilizzare raccomandiamo di usare lo Sterilizzatore NUK. • Dopo la pulizia o la disinfezione, eliminare gli eventuali residui di liquido dall'interno della tettina e lasciare asciugare il succhietto, per garantire l'igiene. • Non lavare il succhietto in lavastoviglie poiché i detersivi potrebbero danneggiare i materiali di cui è composto. • Per il trattamento igienico in microonde: riempire con acqua il porta succhietto fino al lato inferiore della marcatura. Inserire il succhietto solo dopo. Per un riscaldamento uniforme e per evitare danni al materiale collocare sempre il porta succhietto decentrato sul piatto rotante. **IMPORTANTE: riscaldare il porta succhietto chiuso per 4 min. alla potenza microonde indicata direttamente sul porta succhietto (vedere l'incisione)!** Osservare le istruzioni per l'uso aggiuntive dell'apparecchio! Lasciare chiuso l'apparecchio per altri 5 min. Attenzione: pericolo di ustioni anche dopo 5 min.! Il mancato rispetto della quantità di acqua, della tempistica o della potenza in Watt possono causare danni al materiale! Svuotare l'acqua rimanente. Lasciare asciugare il succhietto nel porta succhietto aperto. Controllare la temperatura prima dell'uso! Conservare il porta succhietto al di fuori della portata dei bambini. Adatto solo per succhietti NUK. • Conservare igienicamente, in un luogo asciutto e al riparo dalla luce.

Per la sicurezza del vostro bambino: AVVERTENZA!

• Controllare attentamente prima di ogni uso, specialmente quando il bambino ha i denti. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Sostituirlo al primo segno

di usura o danneggiamento. • Utilizzare solamente trattieni succhietti conformi alla EN 12586. Non fissare il succhietto a nastri o cordini, il vostro bambino potrebbe strangolarsi. • Non lasciare il succhietto alla luce solare diretta o vicino a fonti di calore, o in soluzioni disinfettanti (sterilizzazione a freddo) più a lungo di quanto consigliato, poiché potrebbe indebolirsi. • In casi rari, i bambini riescono a introdurre in bocca l'intero succhietto. In tal caso, MANTENERE LA CALMA! Grazie al suo speciale design, il succhietto non può essere inghiottito e i due fori garantiscono al bambino una sufficiente respirazione. Togliere il succhietto dalla bocca del bambino con la massima cautela possibile. • Non immergere il succhietto in medicinali o sostanze dolci e non lasciare che il bambino lo succhi troppo a lungo: in entrambi i casi il bambino potrebbe sviluppare malformazioni dentali. • Per motivi igienici e di sicurezza, sostituire il succhietto dopo 1-2 mesi di utilizzo. Anche in assenza di danni evidenti, la robustezza del succhietto potrebbe risultare ridotta. • Per i succhietti con cappuccio protettivo: Tenere il cappuccio protettivo del succhietto lontano dalla portata dei bambini per evitarne il soffocamento. • Per succhietti in LATTICE: Realizzato in lattice di gomma naturale. • Conservare indirizzo e codice articolo per eventuali domande future. MAPA Spontex Italia S.p.A., via S. Giovanni Bosco, 24, 20010 Pogliano Milanese (MI), ITALIA, www.nuk.it

Ⓟ **Modo de utilização:**

• Antes da primeira utilização, esterilize em água a ferver durante 5 minutos, utilize água suficiente por forma a evitar danos. Para garantir a higiene, limpe bem utilizando água morna e detergente líquido suave e esterilize antes de todas as utilizações posteriores. Recomendamos a esterilização no esterilizador a vapor NUK. • A seguir à limpeza ou à esterilização, remova sempre quaisquer líquidos residuais que se tenham acumulado na ponta da chupeta e deixe-a secar por forma a garantir a higiene. • Nunca lave a chupeta na máquina de lavar louça, pois o detergente pode danificá-la. • Para a preparação higiénica no micro-ondas: Encher a caixa da chupeta até à parte inferior da marcação com água. Só depois inserir a chupeta. Para um aquecimento uniforme e para evitar danos materiais, coloque a caixa sempre fora do centro do prato rotativo. **IMPORTANTE: Aquecer a caixa fechada durante 4 minutos com a potência de micro-ondas indicada diretamente na caixa (ver gravura)!** Respeitar adicionalmente o manual de utilização do aparelho! Deixe o aparelho fechado durante mais 5 minutos. Atenção: Mesmo após os 5 minutos existe perigo de queimadura! Quantidade de água, duração ou potência Watt incorretos podem causar danos materiais! Esvazie a água residual. Deixe as chupetas secarem na caixa ligeiramente aberta. Verifique a temperatura antes de usar! Guarde a caixa da chupeta fora do alcance das crianças. Adequado apenas para chupetas NUK. • Armazenar higiénicamente, em local seco e ao abrigo da luz.

Pela segurança do seu filho: ATENÇÃO!

• Verifique cuidadosamente antes de cada utilização, em especial se a criança já tiver dentes. Puxe a chupeta em todas as direções. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração. • Utilize apenas cliques porta-chupetas dedicados testados de acordo com a EN 12586. Nunca prenda outras fitas ou fios a uma chupeta, o seu filho pode ser estrangulado. • Não deixar a chupeta na luz direta, perto de uma fonte de calor ou dentro de desinfetante (solução de esterilização) por mais tempo do que o recomendado, pois pode enfraquecer o material da chupeta. • Em alguns casos raros, as crianças conseguem colocar a chupeta por inteiro na boca. Se isso acontecer, NÃO ENTRE EM PÂNICO! Devido ao seu desenho especial, a chupeta não pode ser engolida e os dois orifícios de aspiração asseguram uma respiração suficiente. Remova a chupeta da boca do bebé com a maior suavidade possível. • Nunca mergulhe a chupeta em medicamentos ou substâncias doces colocando-a de seguida na boca do bebé. Qualquer uma dessas ações pode provocar cáries nos dentes do seu filho. • Para garantir a segurança e a higiene, substitua a chupeta após 1 a 2 meses de utilização. Mesmo que a chupeta não pareça estar danificada, a sua estabilidade pode ter ficado comprometida. • Para chupetas com tampa: Mantenha a proteção removível da chupeta fora do alcance das crianças de modo a evitar a asfixia. • **Para chupeta LÁTEX:** Fabricada a partir de látex de borracha natural. • Guarde a morada e o Art. no. para referência futura.

Representado e distribuído em Portugal por: Laboratórios Vitória, S.A., Rua Elias Garcia, 28, 2700-327 Amadora, Portugal.

ⓔ **Normas de uso:**

• Hervir en agua durante 5 minutos antes del primer uso, utilizar agua suficiente para evitar posibles daños y dejarlo enfriar. Para asegurar la higiene, limpiar minuciosamente utilizando detergente líquido suave y esterilizar antes de volver a usarlo. Se recomienda utilizar el Esterilizador a vapor NUK para la esterilización. • Elimine cualquier líquido residual de la tetina después de limpiar o esterilizar el chupete antes de cada uso y luego deje que se seque. Esto es para asegurar la higiene. • No limpie el chupete en un lavavajillas, puesto que los detergentes pueden dañar el material. • Para la higienización en el microondas: llenar el estuche para chupetes con agua hasta la parte inferior de la marca. Luego coloque el chupete. Coloque siempre el estuche fuera del centro del plato giratorio para conseguir un calentamiento uniforme y evitar el deterioro del material. **IMPORTANTE: Caliente el estuche cerrado durante 4 minutos a la potencia de microondas especificada directamente en el estuche (véase el grabado)!** Tenga en cuenta además las instrucciones de uso del aparato! Dejar el estuche cerrado 5 min más. Atención: después de 5 min sigue habiendo peligro de quemaduras. Un error en la cantidad de agua, el tiempo o la regulación de los vatios puede provocar el deterioro del material. Vaciar el agua residual. Dejar secar los chupetes en el estuche abierto. Comprobar la temperatura antes del uso. Mantener el estuche para chupetes fuera del alcance de los niños. Solo apto para chupetes NUK. • Proteger de la luz solar directa, almacenar higiénicamente y en un lugar seco.

Para la seguridad de su bebé:

¡ADVERTENCIA!

• Inspecciónelo atentamente antes de cada uso. Tire del chupete en todas las direcciones. Deseche el chupete al primer signo de deterioro o fragilidad. • Utilice sólo broches para chupetes probados según la norma EN 12586. Nunca unir el chupete a otras cintas o cordeles, su bebé podría estrangularse con ellas. • No exponer a la luz directa del sol, ni dejar cerca de una fuente de calor, ni dejar en desinfectante (solución esterilizante) más tiempo del recomendado, ya que podría debilitar el chupete. • En casos poco frecuentes, los bebés consiguen meterse todo el chupete en la boca. En ese caso, **¡no se altere!** Gracias a su diseño especial, el chupete no se puede tragar y los dos orificios de aspiración aseguran que la respiración sea suficiente. Retire el chupete de la boca del bebé con la mayor suavidad posible. • No moje el chupete en medicinas o sustancias dulces y no lo chupe. Puede producir caries (deterioro dental) a su bebé. • Sustituya el chupete después de 1 ó 2 meses de uso por motivos de higiene y seguridad. Aún sin daños visibles, la estabilidad del chupete puede haberse debilitado. • Para chupetes con protector separable: mantenga la tapa del chupete fuera del alcance de los niños por riesgo de asfixia. • **Para chupetes LÁTEX:** Fabricado con látex de caucho natural. • Guarde la dirección y el número de artículo para cualquier consulta.

Importado/Distribuido por - Imported/Distributed by: España: Roche Diagnostics, SL, Av. Generalitat, 171-173, E-08174 Sant Cugat del Vallès, Barcelona; Argentina: MAPA VIRULANA S.A.I.C. Centro Industrial Garín: Ruta Panamericana KM 37,5, Garín, Pcia. De Buenos Aires. Cuit 30-50081143-5. Producto libre de ftalatos; Chile: ACAM S.A., Av. IV Centenario 548, Las Condes, Santiago, T: (56 2) 2046633; Colombia: MULTIMPORTACIONES DE COLOMBIA S.A.S., KM. 12 Via Alterna al Puerto de Santa Marta, Bodega 62A, Zona Franca Tayrona, Santa Marta, Magdalena, T: (57) 5 436 8002; Costa Rica: DIPAC, San Jose, Santa Ana, de la Cruz Roja 200 metros este, 200 metros norte, 25 metros este, bodega mano derecha, portón blanco, T: (506) 2582 0580; Ecuador: HANSACOM S.A., V.E Estrada #509 y las Monjas Guayaquil, T: +593 4 288-2160, RUC 0990900388001; Guatemala: CODICASA: Cuarta Calle 0-74 Zona 13 Pamplona, C.A., T: (502) 2285-9600; Honduras: DIAPA, Anillo Periférico sector la Cañada, contiguo a Texaco Nuevo Mundo, Tegucigalpa M. D. C., T: (504) 2260-1160; Nicaragua: DICEGSA, KM. 7 Carretera Sur, 800 mts. al este, Edificio Cesar Guerrero apartado postal 2874, Managua, T: (505) 2265-1109; Perú: E.B. PAREJA LECAROS S.A., RUC 20100579228, Calle Los Negocios # 279, Urb Limatambo, Surquillo-Lima T: +51 1 611-8100 DT Wilfredo Pimentel CQFP 15393; Uruguay: Pharmaco SRL, Julio Herrera y Obes 1538-102, Montevideo, T: 598 (2) 9081-477; Paraguay: ASUNCIÓN S.A. de NEGOCIOS, Av. Artigas y C.L. de Chávez - Parque Ind. Barrail, Dep. N° 4y5 Asunción, T: +595 21224-833 (R.A.).